

鳴神

AW-KG NARU

ダイナミックヘッドホン 動圈耳机

動圈型耳機

User Manual

取扱説明書

用戶手冊

使用説明書

日本語

ご購入ありがとうございます。ご使用前にこの取扱説明書を必ずお読みのうえ、正しくご使用ください。また、いつでもすぐ読める場所に保管しておいてください。

■ 安全上の注意

本製品は安全性に充分な配慮をして設計していますが、使いかたを誤ると事故が起ることがあります。事故を未然に防ぐために下記の内容を必ずお守りください。

▲ 警告	この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が死亡または重傷を負う可能性があります」を意味しています。
<ul style="list-style-type: none">自動車、バイク、自転車など、乗り物の運転中は絶対に使用しないでください。交通事故の原因となります。 周囲の音が聞こえないと危険な場所(踏切、駅のホーム、工事現場、車や自転車の通る道など)では使用しないでください。	

▲ **注意**　この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が傷害を負う、または物的損害が発生する可能性があります」を意味しています。

- 耳をあまり刺激しない適度な音量でご使用ください。大音量で長時間聞くと聴力に悪影響を与えることがあります。
- 肌に異常を感じた場合は、すぐにご使用を中止してください。
- 分解や改造はしないでください。
- ハウジングとアームの間に、指などを挟まないようにご注意ください。

■ 使用上の注意

- ご使用の際は、接続機器の取扱説明書も必ずお読みください。
- 万一、接続機器のメモリーなどが消失しても、当社では一切責任を負いません。
- 交通機関や公共の場所では、他の人の迷惑にならないよう、音量にご注意ください。
- 接続する際は、必ず機器の音量を最小にしてください。
- 強い衝撃を与えないでください。
- 直射日光の当たる場所、暖房器具の近く、高温多湿やほこりの多い場所に置かないでください。また水がかからないようにしてください。
- 本製品は長い間使用すると、紫外線(特に直射日光)や摩擦により変色することがあります。
- ケーブルは必ずプラグを持って抜き差ししてください。ケーブルを引っ張ると断線や事故の原因になります。

- 本製品をそのままバッグなどに入れるとケーブルが引っ掛かり、断線の原因になります。
- ケーブルをラックや家具などに巻きつけたり、挟んだりしないでください。プラグ付近に負担がかかり、断線する恐れがあります。
- 着脱ケーブルは、本製品の専用または推奨着脱ケーブル以外使用しないでください。
- ケーブルを延長する場合は、別売のヘッドホン延長ケーブルをお買い求めください。
- 天然木は変形・変色の恐れがありますので高温多湿・乾燥・紫外線(日光、蛍光灯)の環境に注意してご使用ください。
- 天然木のハウジングに衝撃を与えますと、傷が付いたり割れたりすることがあります。
- 本製品は天然木を使用しているため左右の様様が異なりますが、音質・性能上は問題ありません。

■ お手入れのしかた

長くご使用いただくために各部のお手入れをお願いいたします。お手入れの際は、アルコール、シンナーなど溶剤類は使用しないでください。

- 本体は乾いた布で本体の汚れを拭いてください。
- ハウジングは、強く拭かないでほこりを落としてから乾いた布で軽く拭いてください。
- ケーブルが汗などで汚れた場合は、使用後すぐに乾いた布で拭いてください。汚れたまま使用すると、ケーブルが劣化して固くなり、故障の原因になります。
- プラグが汚れた場合は、乾いた布で拭いてください。プラグが汚れたまま使用すると、音とびや雑音が入る場合があります。
- イヤパッド、ヘッドバンドの汚れは乾いた布で拭いてください。イヤパッドやヘッドバンドに汗または水が付着すると色落ちする場合があります。その際は乾いた布で拭き取り、陰干しすることをおすすめします。

<ul style="list-style-type: none">長い間ご使用にならない場合は、高温多湿を避け、風通しの良い場所に保管してください。 イヤパッドは消耗品です。保存や使用により劣化しますので、お早めに交換してください。イヤパッドの交換や、そのほか修理については当社サービスセンターへお問い合わせください。

English

Thank you for purchasing this product. Before using the product, read through the user manual to ensure that you will use the product correctly. Please keep this manual for future reference.

Safety precautions

Although this product was designed to be used safely, failing to use it correctly may result in an accident. To ensure safety, observe all warnings and cautions while using the product.

- Follow applicable laws regarding mobile phone and headphone use if using headphones while driving.
- Do not use the product in places where the inability to hear ambient sound presents a serious risk (such as at railroad crossings, train stations, and construction sites).
- To prevent damage to your hearing, do not raise the volume too high. Listening to loud sound for an extended period may cause temporary or permanent hearing loss.
- Discontinue use if skin irritation results from direct contact with the product.
- Do not disassemble, modify or attempt to repair the product to avoid electric shock, malfunction or fire.
- Be careful to avoid pinching yourself between the housing and the arm of product.

Notes on use

- To ensure compatibility and correct usage, always consult the user manual of any device before connecting the product to it.
- Audio-Technica will not be liable in any way for any loss of data in the unlikely event that such losses should occur while using the product.
- On public transport systems or in other public places, keep the volume low so as not to disturb other people.
- Minimize the volume on your audio device before connecting the product in order to avoid hearing damage from sudden exposure to excessive volume.
- Do not subject the product to strong impact to avoid electric shock, malfunction or fire.
- Do not store the product under direct sunlight, near heating devices or in a hot, humid or dusty place to avoid malfunction. And do not allow the product to get wet.
- When the product is used for a long time, the product may become discolored due to ultraviolet light (especially direct sunlight) or wear.
- Connect/disconnect the included cable by holding the plug. Pulling directly on the cable can result in a broken wire and the risk of electric shock.
- The cable may become caught or severed if the product is placed in a bag without adequate protection.
- Do not wrap the included cable around a rack, furniture or other object. Do not allow the cable to be pinched. This may damage or sever the cable.

- Use only the included cable. Using a different cable may result in product malfunction.
- Lenghening the headphone cable requires a separate extension cable available from your dealer.
- Since natural wood may may deform or change color under the condition like a hot, humid, dry, ultraviolet (sunlight, fluorescent) environment, be careful in these environments.
- The wooden housing may scratch or split if subjected to impact.
- The pattern of the wood grain varies on the right and left because the product is made of natural wood, but this will not affect the performance.

Care

Get into the habit of regularly cleaning the product to ensure that it will last for a long time. Do not use alcohol, paint thinners or other solvents for cleaning purposes.

- Use a dry cloth to clean the headphones.
- Clean off the dust from the housing without wiping hard and then, wipe it with a dry cloth.
- After using the included cable, clean it with a dry cloth if sweat or dirt is present. Failure to clean the cable may cause it to deteriorate and harden over time, resulting in malfunction.
- Wipe the plugs on included cable with a dry cloth if dirty. Using the plug without cleaning it can cause sound skipping or distortion.
- To clean the earpads and headband, wipe with a dry cloth. Earpads and headband get wet, we recommend wiping them with a dry cloth and allowing them to dry in the shade.

- For long-time storage, keep the product in a well-ventilated place without high temperatures and humidity.
- The earpads deteriorate over time due to use or storage. For information about replacing earpads or other parts, or for information about other serviceable parts, contact your local Audio-Technica dealer.

简体中文

感谢您购买本产品。在使用产品之前，请全文浏览本用户手册以确保您将正确地使用本产品。请妥善保管本手册以供将来参考。

安全防护措施

虽然本产品采用安全设计，但使用不当仍可能发生事故。为了确保安全，使用本产品时请注意全部警告和提醒。

- 如果在驾车时使用本产品，请遵守有关使用移动电话和耳机的适用法律。
- 请勿在因听不到声音而可能导致严重危险的环境下使用本产品(例如在铁路道口、火车站和建筑工地)。
- 为了防止损害您的听力，请勿将声音开得过高。长期听很大的声音可能会造成暂时或永久性的听力损伤。
- 如果因为直接 with 产品接触造成皮肤刺激，请勿继续使用。
- 请勿拆开、改装或尝试修理本产品，以免发生触电，导致故障或引发火灾。
- 小心别在产品的外壳和耳挂之间来到您自己。

使用注意事项

- 为了确保兼容性和正确使用，在与本产品相连之前，请随时查阅该设备的用户手册。
- 对于在使用本产品时发生的不可能事件所引起的数据丢失，铁三角将不会以任何方式负责。
- 在公共交通系统或是其他公共场所，请保持声音较低，以免打扰到其他人。
- 请在连接本产品之前将您的声音设备的音量最小化，以避免突然暴露在过大音量之下带来的听力损害。
- 请勿使产品受到强烈冲击，以免发生触电，导致故障或引发火灾。
- 请勿在阳光直射下，加热装置附近或在炎热、潮湿或灰尘多的地方存放本产品。请勿使本产品受潮。
- 当本产品使用较长一段时间后，可能会因为紫外线(尤其是阳光直射)或磨损而褪色。
- 接通/拔出附带的连接线时请握住插头。直接拉拽连接线可能会导致连接线破损并引发触电的风险。
- 如果本产品放在没有足够保护的袋子里，连接线可能会缠住或断掉。
- 请勿将附带的连接线缠绕在支架、家具或其他物品上。请勿使连接线受到挤压。这样会使连接线受损或断裂。
- 仅使用附带的连接线。使用不同的连接线可能导致本产品故障。
- 如要延长耳机连接线，需要从经销商处购买单独出售的延长线。
- 由于天然木材在高温、潮湿、干燥、紫外线(阳光、荧光)环境下可能会变形或变色，因此在这些环境中要小心使用。
- 如果受到撞击，木制外壳可能会划伤或裂开。
- 由于该产品由天然木材制成，木纹图案会左右不同，但这一差异不会影响产品性能。

保養

养成定期清洁本产品的习惯，以确保产品可长时期使用。请勿使用酒精，油漆稀释剂或其他溶剂来清洁耳机。

- 用一块干布清洁耳机。
- 清理掉外壳上的灰尘后，请用干布擦拭，切勿用力。
- 使用附带的连接线后，如有汗水或脏污，请用干布擦拭。连接线如未清洁干净可能会导致劣化，并随着时间的推移逐渐硬化，导致发生故障。

- 如果发现随附的连接线的插头有污垢，请用干布擦拭。使用未清洁的插头会造成断声或失真。
- 用一块干布擦拭以清洁耳垫和头戴型耳罩。如果汗或水在上面干掉，耳垫和头戴型耳罩可能会褪色。如果耳垫和头戴型耳罩受潮，我们建议您用一块干布擦拭它们，并让它们在阴凉处晾干。

- 针对长期储存，请将本产品放在一个通风良好，远离高温潮湿的地方。
- 随着长期使用或储存情况耳垫会劣化。关于更换耳垫或其他零件的信息，或是关于其他可服务零件的信息，请联系当地“铁三角”经销商。

繁體中文

感謝您購買本商品。使用前，請務必詳閱本使用說明書，確保以正確的方式使用本產品。請妥善保管本說明書以備隨時參閱。

安全上的注意事項

雖然本產品採用安全設計，但使用不當仍可能引起事故。為防範事故於未然，使用本產品時請務必遵守下記事項。

- 若在駕駛時使用本產品，請遵循相關法律規定。
- 請勿在無法聽到周遭環境聲音將導致嚴重危險的地方使用本產品(例如在鐵路平交道、火車站和建築工地)。
- 為了防止損害您的聽力，請勿以過高音量使用。長期以過大音量聆聽，可能造成暫時或永久性的聽力損害。
- 若因與產品的直接接觸，造成皮膚出現過敏現象時，請勿繼續使用。
- 請勿拆解、改造或試圖修理本產品，以免發生觸電，導致故障或引發火災。
- 請留意勿讓身體部位被夾入本產品機殼與支臂的間隙。

使用上的注意事項

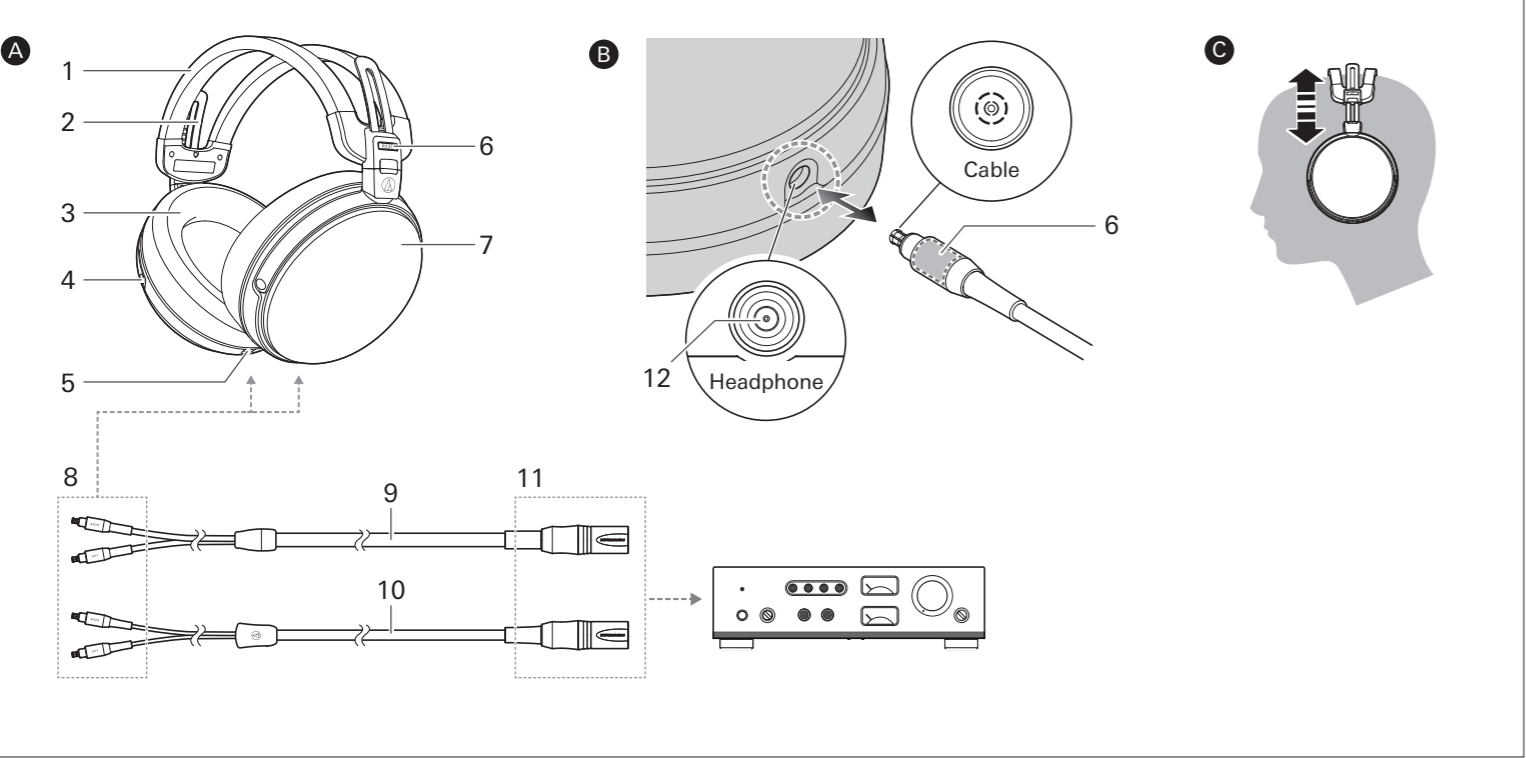
- 為了確保相容性和正確使用，在將設備與本產品連接之前，請詳閱該設備的使用說明書。
- 使用本產品時，若發生連接裝置之儲存記憶消失等情形，本公司恕不負擔任何責任。
- 搭乘公共交通工具或處於其他公共場所時，請注意音量，避免造成他人困擾。
- 連接本產品之前，請將欲連接設備之音量調至最低，以免突然的過大音量造成聽力損害。
- 請勿使本產品受到強烈撞擊，以免發生觸電，導致故障或引發火災。
- 請勿將本產品放置於日照直射處、暖氣設備附近，高溫多濕或多塵的場所。請勿讓耳機沾濕。
- 本產品於使用一段時間後，有可能因為紫外線(尤其是陽光直射)或磨損而發生褪色情況。
- 請握住插頭再連接/拔下隨附的導線。直接拉扯導線有可能導致斷線和觸電。
- 若將本產品放置在沒有足夠保護的袋子裡，導線可能會被鉤住或扯斷。
- 請勿讓導線受到擠壓、或將導線纏繞在架子、家具等其他物品上。否則可能導致導線受損或斷裂。
- 請務必使用本產品隨附的導線。使用不同的導線可能會導致本產品故障。
- 如需延長耳機導線，請向經銷商另購延長線。
- 因自然原有木變形或變色的可能性，如於曝露於高溫、潮濕、乾燥、紫外線(陽光、日光燈)等環境的情況下，請小心使用。
- 木質外殼若受到重擊，可能會導致刮傷或破裂。
- 本產品因使用自然原木製作，故左右耳的木紋不會相同。但並不影響產品本身效能。

保養

為了能夠長久使用，請養成定期清潔本產品的習慣。清潔保養時，請勿使用酒精、油漆稀釋劑或其他有機溶劑。

- 請用乾布擦拭耳機。
- 去除機殼表面的灰塵時無須過度施力，再使用乾布輕輕擦拭。
- 隨附的導線使用後若有汗水或灰塵等，請用乾布擦淨。如果在髒污的狀態下使用，可能會導致耳機線隨時間劣化而變硬，並造成故障。
- 隨附導線的插頭若有髒汙，請以清潔的乾布擦拭。在髒污狀態下持續使用插頭，會導致聲音不穩定或失真。
- 請以清潔的乾布擦拭耳罩和頭帶。若不擦拭汗水而留下汗漬，可能導致耳罩、頭帶褪色。如果受潮，建議用乾布擦拭去除污垢後在陰涼處風乾。

- 長期不使用時，請避開高溫、潮濕處，存放於通風良好的地方。
- 耳罩可能因使用或保存情況而劣化。有關耳罩、其餘零件的更換，或其他資訊，請洽詢當地的“鐵三角”經銷商。



日本語

■ 各部の名称と接続例 A B

ご使用になる前に、図を参考にヘッドホンの各部をご確認ください。

- | | |
|-----------------------|--------------------------------------|
| 1 ヘッドバンド | 8 A2DCコネクタープラグ |
| 2 スライダー | 9 金メッキバランスケーブル(2.0m/XLR-Mコネクタ－(4ピン)) |
| 3 イヤパッド | 10 バランスケーブル(3.0m/XLR-Mコネクタ－(4ピン)) |
| 4 アーム | 11 入力プラグ |
| 5 A2DCコネクタージャック | 12 ピン |
| 6 LEFT/RIGHT(左/右)表示位置 | |
| 7ハウジング | |

■ 使いかた A B C

- 使用するケーブルを選び、ケーブルのコネクタープラグを本製品のコネクタージャックに接続します。
 - 使用するケーブルにより音質が異なります。お好みの音質にあわせてケーブルを選び、ご使用ください。
 - 着脱ケーブルは、本製品の専用着脱ケーブル以外使用しないでください。
- 接続する機器の音量を最小にして、接続する機器のヘッドホン端子に、ケーブルの入力プラグを接続します。
- 本製品の“LEFT(左)”の表示側を左耳に、“RIGHT(右)”の表示側を右耳に装着し、イヤパッドが耳を覆うようにスライダーを上下にスライドさせ、ヘッドバンドを調整します。
- 接続している機器を再生し、お好みの音量に調整してご使用ください。
 - 接続する機器の取扱説明書も併せてお読みください。
 - 本製品は高性能なオーディオ機器と接続して使用すると、より良い音質を発揮できます。

■ 着脱ケーブルについて B

本製品は、ヘッドホン部分とケーブル部分が着脱可能になっております。ケーブルに劣化が見られた場合は、新しい専用着脱ケーブル(別売)にお取り換えください。ケーブルの取り外しは、新しいケーブルに交換するとき以外は行わないでください。

■ 着脱ケーブルの交換のしかた

着脱部分には、繊細なピンがあります。斜めに引っ張ったり、取り付けるとピンが曲がり、故障の原因になります。着脱の際は必ずまっすぐ取り外し・取り付けを行ってください。

ケーブルの取り外しかた

ヘッドホンとケーブルの着脱部分を持ちながら、矢印の方向にまっすぐ引っ張り、取り外してください。

ケーブルの取り付けかた

ヘッドホンとケーブルのLEFT(左)、RIGHT(右)を確認し、図を参考にしてカチッと音がするまで押し込んでください。

■ テクニカルデータ

- ・型式:密閉ダイナミック型
- ・ドライバー:φ53mm
- ・出力音圧レベル:102dB/mW
- ・再生周波数帯域:5～45,000Hz
- ・最大入力:2,000mW
- ・インピーダンス:60Ω
- ・入力端子:A2DCコネクタージャック
- ・質量(ケーブル除く):約395g
- ・付属品:金メッキバランスケーブル(2.0m/XLR-Mコネクタ－(4ピン))、バランスケーブル(3.0m/XLR-Mコネクタ－(4ピン))
- ・交換品(別売):イヤパッド HP-AWKT、バランスケーブル

改良などのため予告なく変更することがあります。

English

■ Name of each part A B

Confirm each part before using the product.

- | | |
|-----------------------|---|
| 1 Headband | 8 A2DC connector plug |
| 2 Slider | 9 Gold-plated balanced cable (2.0 m (6.6’)/XLR-M connector (4-pin)) |
| 3 Earpad | 10 Balanced cable (3.0 m (9.8’)/XLR-M connector (4-pin)) |
| 4 Arm | 11 Input plug |
| 5 A2DC connector jack | 12 Pin |
| 6 L/R (Left/Right) | |
| 7 Housing | |

■ Using the headphones A B C

- Connect the connector plug of the included cable to the connector jack of the headphones.
 - * Sound quality varies depending on the cable. Use the cable according to your preferred sound quality.
 - * Do not use a cable other than the supplied detachable cable.
- Lower the volume on the device you intend to use, then connect the “Input plug” to the device’s headphone jack.
- Fit the earpads over your ears with the side marked “LEFT” over your left ear and the side marked “RIGHT” over your right ear. Adjust the headband length by sliding the adjustable slider as shown in the figure so that the earpads cover your ears completely.
- Turn on your audio device, and adjust volume as necessary.
 - * Also read the user manual of your audio device.
 - * Use this high-performance product with premium audio equipment to enjoy higher sound quality.

■ About the detachable cable B

The cable on this product is detachable. If there are signs of deterioration, please replace the cable.

Do not detach the cable except when replacing it with a new cable.

■ How to replace the detachable cable

The detachable connector is very delicate. Only pull or attach in a straight motion to prevent malfunction.

How to detach the cable

Hold the connector and pull straight out in the direction shown by the arrow.

How to attach the cable

Plug the left connector or right connector in as shown in the illustration. Please plug the connector in until it clicks.

■ Specifications

- Type: Closed-back dynamic
- Driver: 53 mm
- Sensitivity: 102 dB/mW
- Frequency response: 5 to 45,000 Hz
- Maximum input power: 2,000 mW
- Impedance: 60 ohms
- Input jack: A2DC connector jack
- Weight (without cable): Approx. 395 g (14 oz)
- Included accessories: Gold-plated balanced cable (2.0 m (6.6’)/XLR-M connector (4-pin)), Balanced cable (3.0 m (9.8’)/XLR-M connector (4-pin))
- Sold separately: Earpads, Balanced cable

For product improvement, the product is subject to modication without notice.

简体中文

■ 各部分名称 A B

使用本产品前，请确认每个部件。

- | | |
|-------------|-------------------------------|
| 1 头带 | 8 A2DC 接头插孔 |
| 2 滑动片 | 9 镀金平衡连接线(2.0米/XLR-M 接头(4 针)) |
| 3 耳垫 | 10 平衡连接线(3.0米/XLR-M 接头(4 针)) |
| 4 臂 | 11 输入插头 |
| 5 A2DC 接头插头 | 12 插针 |
| 6 L/R(左/右) | |
| 7 外壳 | |

■ 使用耳机 A B C

- 将随附连接线的连接插头插入耳机的连接插孔中。
 - * 不同的导线会对音质产生不同的影响，建议根据个人喜好选择和使用导线以达到更优质的音效。
 - * 切勿使用随附可拆卸软线以外的线。
- 调低所使用设备的音量，然后将“输入插头”插入到设备的耳机插孔。
- 向左耳戴入标有“LEFT”的耳垫，向右耳戴入标有“RIGHT”的耳垫，使其完全贴合耳朵。通过滑动如图所示的可调式滑动片来调节耳机头梁的长度，以使耳垫完全适合您的耳朵。
- 开启您的音频设备并根据需要调节音量。
 - * 请同样阅读音频设备的使用手册。
 - * 将本高性能产品与音响设备组合使用，可欣赏更高品质的音效。

■ 关于可拆卸耳机线 B

本产品连接线可拆卸。如有损坏的迹象，请更换连接线。除非要更换新连接线，否则请勿拆卸。

■ 如何更换可拆卸连接线

可拆卸接头非常容易破损。必须沿直线方向拉动或连接，以免出现故障。

如何拆卸连接线

握住接头，沿箭头所示方向直线拉出。

如何连接连接线

按图中所示插入左接头或右接头。请插入连接线直至听到咔嗒声。

■ 规格

- 类型:密闭式动圈型
- 驱动单元:53毫米
- 灵敏度:102dB/mW
- 频率响应:5～45,000Hz
- 最大输入功率:2,000 mW
- 阻抗:60ohms
- 输入插孔:A2DC连接插孔
- 重量(不包括连接线):约395g
- 附带配件:镀金平衡连接线(2.0米/XLR-M 接头(4 针))、平衡连接线(3.0米/XLR-M 接头(4 针))
- 单独出售:耳垫、平衡连接线

本产品的性能在不断改进中，如有变更，恕不另行通知。

繁體中文

■ 各部位名稱 A B

開始使用本產品前，請先確認各部位。

- | | |
|-------------|--------------------------------|
| 1 頭帶 | 8 A2DC 端子插頭 |
| 2 滑軌 | 9 鍍金平衡導線(2.0m / XLR-M 接頭(4 針)) |
| 3 耳墊 | 10 平衡導線(3.0m / XLR-M 接頭(4 針)) |
| 4 耳機臂 | 11 輸入插頭 |
| 5 A2DC 端子插座 | 12 插針 |
| 6 L/R(左/右) | |
| 7 外殼 | |

■ 使用方法 A B C

- 將隨附導線的端子插頭連接到耳機的端子插座。
 - * 耳機音色會依據所選用的導線而有所不同，可選擇喜好的音質取向搭配使用。
 - * 切勿使用隨附可拆卸導線以外的線。
- 請先將欲使用的裝置音量調至最低，再將「訊號輸入插頭」連接到該裝置的耳機插座。
- 將耳罩標示有「LEFT」的一側戴在左耳上，標示有「RIGHT」的一側戴在右耳上。如圖所示，滑動可調式滑軌來調節頭帶的長度，使耳罩完全覆蓋耳朵。
- 開啟您的播放裝置，並視需要調節音量。
 - * 請閱讀播放裝置的使用說明書。
 - * 本產品如搭配高性能音響設備使用，可獲得更佳的音質表現。

■ 關於可拆卸耳機線 B

本產品的導線為可拆卸式。如導線出現磨損跡象，請更換新的專用導線(另售)。除非需要更換新導線，否則請勿拆卸導線。

■ 如何更換可拆卸導線

可拆卸端子之構造非常精密纖細，必須沿直線方向拉動或連接，以防發生故障。

如何拆卸導線

握住端子，沿箭頭所示方向水平拉出。

如何連接導線

按圖中所示插入左端子或右端子。請插入耳機線直至聽到咔嗒聲。

■ 產品規格

- 型式:密閉式動圈型
- 驅動單元:53mm
- 輸出感度:102dB/mW
- 頻率響應:5～45,000Hz
- 最大承受功率:2,000mW
- 阻抗:60ohms
- 輸入插座:A2DC端子插座
- 重量(不含導線):約395g
- 附屬品:鍍金平衡導線(2.0m / XLR-M 接頭(4 針))、平衡導線(3.0m / XLR-M 接頭(4 針))
- 另售:耳罩、平衡導線

因改良而有所變更時，恕不另行告知。

Audio-Technica Corporation 2-46-1 Nishi-naruse, Machida, Tokyo 194-8666, Japan ©2023 Audio-Technica Corporation Global Support Contact: www.at-globalsupport.com	香港及澳門客戶聯絡資料 總代理:鐵三角(大中華)有限公司 地址:香港九龍紅磡民裕街51號凱旋工商中心第二期9樓K室 電話:+852-23569268
中国大陆客户联系资料 制造商:铁三角有限公司 代理商:北京铁三角技术开发有限公司华南分公司 地址:广州市番禺区南村镇万博二路180号粤海广场2505房 电话:+86 (0)20-37619291 生产标准:GB4943.1-2022, GB/T9254.1-2021 原产地:日本 印刷版本一:2023年7月	台灣客戶聯絡資料 進口廠商/製造廠商:台灣鐵三角股份有限公司 地址:桃園市中壢區過嶺里福隆路2段322巷6號 服務專線:0800-774-488 原產地:日本